

سُورَةُ الزُّمَرِ

The hords (groups)	Les groupements	سورة الزمر	الكلمات	رقم الآية
Offering your sincere devotion only for Allah	Sois sincère à Dieu seulement	جَاعِلًا عِبَادَتِكَ لِلَّهِ وَحِدَهُ	﴿تَحْلِمًا لَهُ الْذَّيْبِ﴾	2
He makes overlay	Il enroule sur	يَلْفُ عَلَى	﴿يَكْوِّرُ﴾	5
His mate	Son épouse	قَرِينَهَا مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ	﴿رَزَجَهَا﴾	6
How are you turned away from worship	Comment vous êtes détournés de la piété	فَكَيْفَ تُبَدِّلُونَ عَنِ الْعِبَادَةِ	﴿فَأَن تَصْرُفُونَ﴾	6
No bearer of burdens	Nul ne portera le fardeau de péchés	لَا تَحْمِلُ نَفْسٌ مَثْقَلَةً (بِالذَّنْبِ)	﴿وَلَا زُرُّوا رَايَةَ﴾	7
He bestows a favor	Il lui accorde un bienfait	أَعْطَاهُ نِعْمَةً	﴿حَوْلَهُ نِعْمَةٌ﴾	8
Rivals	Des égaux	أَمْثَالًا وَأَقْرَانًا	﴿أَنْدَادًا﴾	8
Who worships	Qui se livre à l'adoration	مُتَعَبِّدٌ	﴿فَتَيْتُ﴾	9
During the hours of night	Aux heures de la nuit	خِلَالَ سَاعَاتِ اللَّيْلِ	﴿عِثَّةَ اللَّيْلِ﴾	9
Layers	Une nuée	طَبَقَاتٌ مُتْرَاكِمَةٌ	﴿طَلَلٌ﴾	16
They eschew	ils s'écartent	إِنْتَعَدُوا عَنْ	﴿أَجْتَنَّبُوا﴾	17
The idols, the evil taghout	Ce qu'on adore au lieu de Dieu, «taghout»	الشَّيْطَانُ وَكُلُّ مَا يُعْبَدُ بَدَلًا مِنْ اللَّهِ سِجَانَهُ	﴿الطَّاغُوتِ﴾	17
They turned to Allah (in repentance)	Ils retournent repentant à Dieu	وَرَجَعُوا إِلَى عِبَادَةِ اللَّهِ	﴿وَأَنَابُوا إِلَى اللَّهِ﴾	17
Is justly due	Il s'avère juste	وَجِبَ عَلَيْهِ	﴿حَقٌّ عَلَيْهِ﴾	19
Lofty mansions (in paradise)	Des étages élevés, «au paradis»	مَنَازِلٌ رَفِيعَةٌ فِي الْجَنَّةِ	﴿عَرْشٍ﴾	20

The hords (groups)	Les groupements	سورة الزمر	الكلمات	رقم الآية
He leads it	Il l'a acheminé	فَادْخَلَهُ	﴿مَكَامًا﴾	21
It withers	Il se dessèche	يَذْبُلُ عِنْدَ بُلُوغِهِ	﴿يَبْسُجُ﴾	21
Crumble	Des miettes	فِتَاتًا تُنَكِّمِرًا	﴿حَطَلَاتًا﴾	21
Consistent with itself	Analogues et concordants	على نَسَقٍ وَاحِدٍ	﴿مُتَّسِقِينَ﴾	23
Repeating its teaching in various aspects	Des vers répétés en plusieurs formes	مَعَانٍ مَكْرَرَةً بِأَكْثَرِ مِنْ أَسْلُوبٍ	﴿مُتَّانِينَ﴾	23
It trembles	Ils frémissent	تَضَطَّرِبُ مِنْ خَشْيَةٍ	﴿تَنْشَجِرُ﴾	23
The humiliation	L'ignominie	الذُّلُّ وَالْهَوَانُ	﴿الْحِزْبِ﴾	26
Crookedness	Tortuosité	إِعْوِجَاجٍ وَانْحِرَافٍ	﴿عِوَجٍ﴾	28
dissentious	Qui se chamaillent	مُتَنَازِعُونَ شَرِسُوا الطَّبَاعَ	﴿مُتَنَكِّرُونَ﴾	29
Belonging to one master	Soumis à un seul homme	خَاصَّةً رَجُلٍ لَوْحَدِهِ	﴿سَلْمًا لِرَجُلٍ﴾	29
You will dispute	Vous vous disputerez	تَتَنَازَعُونَ	﴿تَخْتَصِمُونَ﴾	31
An abode	Une demeure	مَقَامٌ وَمَأْوَى	﴿مَثْوَى﴾	32
He will turn off from them	Il effacera d'eux	لِيَمْحُو عَنْهُمْ	﴿لِيَكْفِرَ اللَّهُ عَنْهُمْ﴾	35
Allah is the Lord of retribution	Allah est le seul capable de punir	الله القادر على العقاب	﴿اللَّهُ بِعَزِيزِ ذِي انْتِقَامٍ﴾	37
The things that are able to remove the penalty	Les choses qui dissipent son mal	دَافِعَاتُ الْعُقُوبِ عَنْهُ	﴿كَذَٰبَتِكَ حُرِيْرَةٍ﴾	38
Keeping back his Grace	elles pourraient retenir sa grâce	مَا زِعَمَاتِ رَحْمَتِهِ	﴿تَسِيكْتُ رَحْمَتِي﴾	38
Whatever you can	Selon votre position	قَدْرَ مَا تَسْتَطِيعُونَ	﴿مَكَانَيْكُمْ﴾	39
To give him ignominy	Qui l'avilira	يُذِلُّهُ وَيُهِنُّهُ	﴿يُخْزِيْهِ﴾	40

The hords (groups)	Les groupements	سورة الزمر	الكلمات	رقم الآية
On him it descends	Il s'abattit sur lui	وينزل عليه	﴿وَحُلِّ عَلَيْهِ﴾	40
They were filled with disgust and horror	Ils ont le cœur crispé	إنقبضت ونفرت	﴿أَشْمَازَتْ﴾	45
Creator	Créateur	مُبدع	﴿فَاطِر﴾	46
They paid for ransom	Il se rachetèrent	لدفنوا مالا فدية	﴿لَا تَنْدَرُوا بِهِ﴾	47
They suspected	Ils comptaient ou croyaient	يظنون ويتوقعون	﴿يَحْتَسِبُونَ﴾	47
It descended on them, it encircled them	Ils les envahira	ونزل بهم، أحاط بهم	﴿وَوَافَّ بِهِمْ﴾	48
We bestow upon him	Nous lui accordons	أعطينا، منحناه	﴿حَوَّلْنَاهُ﴾	49
He enlarges and restricts for any He pleases	Il accorde largement ou restreint à qui Il veut	يوسع ويضييق لمن يشاء	﴿يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَن يَشَاءُ وَيَقْدِرُ﴾	52
They transgressed	Ils avaient commis des excès	تجاوزوا الحد	﴿أَتْرَفُوا﴾	53
Despair not	Ne désespérez pas	ولا تيأسوا	﴿لَا تَقْنَطُوا﴾	53
Turn to your Lord in repentance	Revenez repentant à votre seigneur	وارجعوا إليه تائبين	﴿وَارْجِعُوا إِلَى رَبِّكُمْ﴾	54
Bow to his will	Soumettez - vous à Lui	أخضعوا لإرادته	﴿وَأَسْلِمُوا لَهٗ﴾	54
Of a sudden	Soudain	فجأة	﴿بِنَفْسَةٍ﴾	55
Woe in me	Mille regrets	يا ندامتي	﴿بِحَسْرَتِي﴾	56
In neglected any duty towards Allah	Je négligeais à l'égard de Dieu	أهملت وفترت في حقّه وطاعته	﴿وَرَمَلْتُ فِي حُبِّ اللّٰهِ﴾	56
Those who mocked	Ceux qui se moquaient	المستهزئين	﴿الْمُتَحَدِّثِينَ﴾	56
Another chance to return	Une chance de retourne	رجعة	﴿كُرَّةٍ﴾	58

English	French	Arabic	Arabic	Arabic
The hords (groups)	Les groupements	سورة الزمر	الكلمات	رقم الآية
Their place of salvation	Leurs succès	بِمَنْجَاتِهِمْ وَظَلَمَرِهِمْ	﴿بِمَنْجَاتِهِمْ﴾	61
The keys	Les clefs	مفاتيح	﴿مَفَاتِيحُ﴾	63
Your work will be fruitless	Il fera échouer to œuvre	لِيَبْطُلَنَّ عَلَيْكَ	﴿لِيَبْطُلَنَّ عَلَيْكَ﴾	65
They did not estimate the glory and the might of Allah	Ils n'ont pas révééré Dieu à sa juste révérence	مَا عَظَّمُوا اللَّهَ وَهَرَفُوا عِظَمَ وَقُدْرَتَهُ	﴿مَا قَدَرُوا اللَّهَ حَقَّ قَدْرِهِ﴾	67
His handful dominion	Sa poigné, sa dominion	مُلْكُهُ	﴿بِقِسْفَتِهِ﴾	67
The trompet	La trompette	القرن (يُنْفِخُ فِيهِ)	﴿الْقُرُونِ﴾	68
Heswoons (as death)	Il a foudroyé	فَأَغْرَقِي عَلَيْهِ (كالموت)	﴿فَصَوِّقِي﴾	68
The record of deeds	Le registre des affaires	سجل الأعمال	﴿الْكِتَابِ﴾	69
The witnesses	Les témoins	الشهود	﴿الْفُهْدَاءِ﴾	69
A just decision was pronounced between them	Prononcé entre eux selon la vérité	وصدر الحكم بينهم بقرار (عادلاً وحقاً)	﴿وَقُضِيَ بَيْنَهُم بِالْحَقِّ﴾	69
Every soul will be paid the fruit of its deeds	Chaque personne sera rétribuée selon ses actes	وَنَأَلَتْ كُلُّ نَفْسٍ بِقَدْرِ أَعْمَالِهَا	﴿وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ﴾	70
In crowd	Par groupes	جَمَاعَاتٍ	﴿زُجُرًا﴾	71
Its keepers	Ses gardes	الْقَائِمُونَ عَلَى حِرَاسَتِهَا	﴿حَزَنَتًا﴾	71
The punishment has been true	La sentence du châtiement est due	وَجِبَتْ الْعُقُوبَةُ	﴿حَقَّتْ كَلِمَةُ الْعَذَابِ﴾	71
He has truly fulfilled his promise	Il accomplit sa promesse pour nous	وَقَانَا مَا وَعَدْنَا بِهِ	﴿صَدَقْنَا وَعَدْتُمْ﴾	74
We can dwell in	Nous nous installons	نُقِيمُ وَنُنزِلُ	﴿نُنِيمُوا﴾	74
Surrounding	En cercle autour	مُحِيطِينَ	﴿حَافِيَةً﴾	75